

WHIMPER, BUT DON'T COMPLAIN

不要抱怨，不过可以哀怨

SNOOPY™



史努比
彩色
周日版
COLOURED
SNOOPY ON
SUNDAY

SCHULZ

PEANUTS © United Feature Syndicate, Inc.

www.snoopy.com

A Licensing Programme of RM®

希望出版社



史努比 拼图系列



《史努比拼图系列》由Snoopy漫画形象创新组合而来
分260块装和500块装两个系列，共8款

画面精美漂亮

是Snoopy迷们必藏的“纪念海报”

是少年儿童们寓教于乐的绝佳益智玩具



PEANUTS®





【史努比彩色周日版】精选自最新的Snoopy英文原版漫画，是Snoopy漫画的精华，故事情节最为丰富。漫画全彩，趣味十足！原版英文与中文翻译对照，原汁原味！Snoopy爱好者必藏！



WHIMPER,
BUT DON'T
COMPLAIN.



不要抱怨，
不过可以哀怨

[美] 查尔斯·舒尔茨 SCHULZ

希望出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

不要抱怨, 不过可以哀怨 / 查尔斯·舒尔茨 (Charles M. Schulz) 绘,

卢茜译. —太原: 希望出版社, 2006.5

(史努比彩色周日版⑧)

ISBN 7-5379-3696-X

I. 不... II. ①查... ②卢... III. 漫画—作品集—美国—现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 033849 号

Copyright © 2006 United Feature Syndicate, Inc. All Rights Reserved
Snoopy Sunday Comic Strips © 1980-2002 United Feature Syndicate, Inc.
www.snoopy.com

Licensing Agent: RM Enterprises (BVI) Ltd A Licensing Programme of RM®

Chinese Translation © 2006 Anno Domini Media Co. Ltd., Guangzhou
译文由广州公元传媒有限公司提供

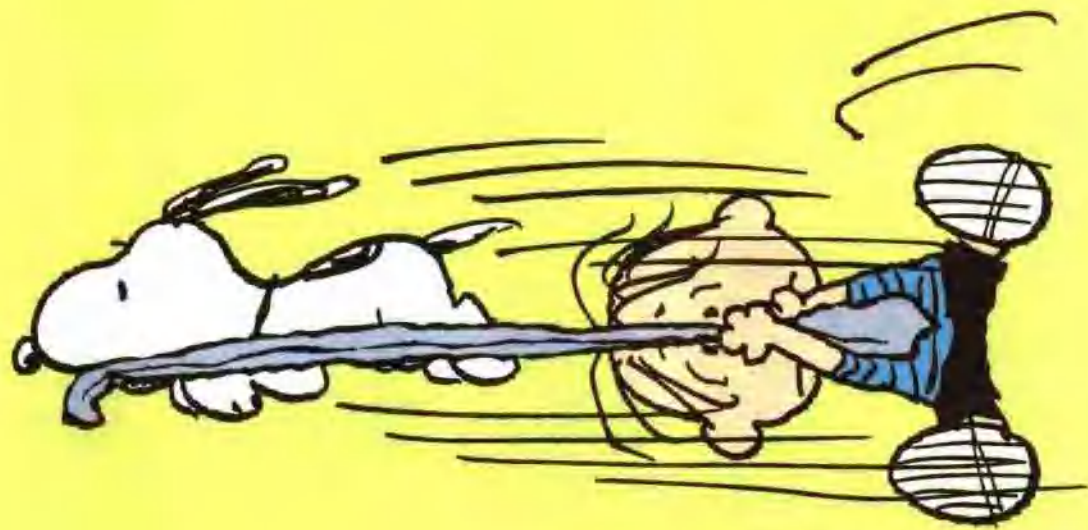
图片支持:  www.loloe.com
版权合同登记号: 图字 04-2006-015 号
所有权利保留



作 者 / 查尔斯·舒尔茨
译 者 / 卢 茜
责 编 / 傅晓明
复 审 / 陈 伟
终 审 / 琚林勇
制 作 / 广州公元传媒有限公司
装帧设计 / 唐 薇

出版发行 / 希望出版社
经 销 / 新华书店
印 刷 / 广州伟龙印刷制版有限公司
规 格 / 787×1092mm 1/24 4 $\frac{3}{4}$ 印张
版 次 / 2006 年 5 月第 1 版第 1 次印刷
书 号 / ISBN 7-5379-3696-X/J·217
定 价 / 180.00 元 (全 10 册)

WHIMPER, 不要抱怨,
BUT DON'T 不过可以哀怨
COMPLAIN.





史努比和他的伙伴们

THE PEANUTS GANG



WOODSTOCK 胡士托 一只飞行技术甚差的小鸟。他是史努比的亲密朋友，经常一起捉弄别人。只有史努比才能明白胡士托的话。

CHARLIE BROWN 查理·布朗 他心地善良，是棒球队的监督役手，但做事经常犯错，导致棒球队每场比赛都败北。他是史努比的主人。

SNOOPY 史努比 是个体育高手，喜欢写小说，最喜欢吃意大利薄饼及雪糕。他经常扮演不同角色的人物，包括：第一次世界大战的空中英雄、外科医生、职业球手等等，亦很喜欢与查理·布朗等人玩耍，最讨厌邻居的猫。



SALLY BROWN 莎莉·布朗 查理·布朗的妹妹，经常梦想成为莱纳斯的女伴，性格刚强，经常用最简单的办法来解决问題，最讨厌上学。



LUCY VAN PELT 露丝·华·比利 她最擅长批评别人的过失，是一个自我中心的人，属于利己主义者。很喜欢舒路达，经常想亲近他，可是每次都失败。



LINUS VAN PELT 莱纳斯·华·比利 露丝的弟弟，拿着毛巾令他很有安全感，他是花生漫画里的哲学家，是个信奉万圣节的大王。



SCHROEDER 舒路达 是个擅于用玩具琴弹奏的艺术家，虽然是棒球队的捕手，可是他的脑袋中只有贝多芬的事。对露丝的示爱无动于衷。



RERUN VAN PELT 礼让·华·比利 露丝的弟弟，仿佛生来就是为了折磨姐姐的。他坐在妈妈的自行车后座上，看起来最滑稽了。



PEPPERMINT PATTY 薄荷·碧蒂 经常在上课时睡觉，虽然学业成绩很差，但精于体育，尤其是棒球，性格很像男孩，并喜欢查理·布朗。



MARCIE 玛茜 她聪明，学习成绩好，是班内的优等生。虽然球技甚差，但仍可成为棒球队队员，她与薄荷·碧蒂是好友。



ROYANNE 罗亚妮 她是一位投手，因为查理·布朗是她的梦中情人，所以她让他打出了两个全垒打。



SPIKE 史派克 史努比的哥哥，与沙漠中的仙人掌为邻，骨瘦如柴。他创造了数百种利用仙人掌的方法。



FRANKLIN 富兰克林 谈话的评论家，与查理·布朗是知己。他的成绩很好，也非常欣赏他的祖父。



PIGPEN 乒乓 一个“人体尘土银行”，整天身上都是脏兮兮的，但一直都很有趣，不惧怕别人的攻击。



PEGGY JEAN 偶吉·珍 查理·布朗遇见的可爱女孩。自从在夏令营认识她后，查理·布朗便爱上了她。



MOLLY VOLLEY 茉莉 她是史努比网球场上的伙伴，也是网球高手，很少打败仗。她对自己的体重很敏感。



EMILY 艾米莉 查理·布朗在跳舞班的伙伴。她偶尔也会邀请查理·布朗参加舞会。



LYDIA 莉迪娅 坐在莱纳斯后面的女生，总是说莱纳斯太老。她喜欢给自己取名字。



GORMAC 科马克 他是一位学不好游泳的小男孩。他非常迷恋莎莉·布朗。



OLAF 奥拉夫 他也是史努比的哥哥，性格沉稳，还是“丑犬大赛”的冠军。



EUDORA 尤杜拉 她是一个经常沉思及喜欢戴帽子的女孩。她讨厌去夏令营。



FRIEDA 傅丽达 这个小女孩有一头天然的卷发，喜欢看史努比追兔子。



VIOLET 阿兰 她是一位盛气凌人。性格急躁的女孩，经常戏弄查理·布朗。



要我为你
们打扫人
行道吗?

好啊! 不过
你要先在合
同上签字。

我们支付你打扫的费用,
但你要自备午餐, 自付保
险费。

若 24 小时内下第二
场雪, 你要再次清理,
而我们不再付费……

对你的打扫服务, 我们拥有唯一的享
用权; 同时, 我们也保留所有电视、电
影、收音机和录影带的永久及唯一使
用权……

如果你在工作的时侯吹口哨, 所有录音
也将成为我们的财产。

请扫的范围是从门廊到大
街……来, 在下面签名吧!

这合同比那条要打扫的
人行道还长!



哥哥，你能不能
帮我一下？

你是想我帮你做
作业对吧？

有时她还要用放大镜来分辨他的字……

列夫·托尔斯泰写《战争与和平》的时候，
他太太索妮娅帮他抄了7次！

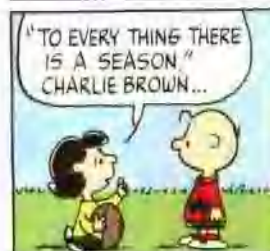
而且，她还要在夜深人静的时候，等小
孩都上床睡觉、仆人都回顶楼休息时才
能做这些工作。

我做不出来！

而且她还是在蜡烛的微弱光线下，用蘸
水笔抄的！

好吧，我帮你做
行了吧？

我是不是让你很
烦啊？



传道书，第三章……

啊！我正想找你……

查理·布朗，“任何事物都有它固定的周期”……

“出生的时候，就是死亡的开始”。

“有付出，就会有收获”。

“有哭泣，也有欢笑的时候；有悲痛，也有起舞的时候。”

“有爱，也有恨的时候；有战争，也有和平的时候。”

哎呀！

还有把橄榄球移开的时候。



答案答案答案答案答案

我?

对,老师……我同意……

答案的确就在我们所有人内心深处。

答案事实是我们的传统。文化和整个生活方式的一部分……

而且,答案还是我们每个人构筑未来的必由之路!

说得太好了!

谢谢,玛茜!

只不过你没有说出答案是“12”!



我来接!

这是我的!

我不敢看, 又不得不看……

砰!

啊! 我受不了了!

好了, 露丝! 这次你还有什么借口?

阳光太刺眼? 周围起雾了? 起风了? 还是月亮。星星的关系? 说啊, 这次又是什么?

我想是一种有毒物质从我的手套散发出来, 令我头晕……

要是“找借口名人堂”, 她肯定能成为其中一员!



今日辩论

糟糕! 如果今天下雨的话, 我们怎么打棒球赛呀?

但这个世界需要雨水。

这个世界也需要棒球赛……

才不呢!

它需 世界需要的要的! 是雨水!

我不喜欢那些云的样子……

也许, 世界需要雨水, 但它也需要棒球赛。

我倒觉得它们挺漂亮的……

才不呢……它只需要雨水。

我承认, 世界有时是需要雨水, 但有时它也需要棒球赛!

你错了……世界永远都需要雨水……

但是世界绝对不需要棒球赛。

那你干嘛戴着棒球手套?

下雨的时候可以用!



马太福音*, 第六章, 第三小节。

那可真有趣……

你知道今天早上我们上课讲了些什么吗? “别让你的左手知道右手在做什么。”

你在干什么?

你关心这个干嘛? 你这话是什么意思?

我要写字, 你帮我
握着纸张就行了!

可我得知道你
要干什么!

左手没必要知道右
手在干什么……只要
握着纸张就行了!

要不是我, 你连字
也写不了! 告诉我
你在写什么!

你不是要做
作业吗?

我没办法继续做下去……
我的两只手在吵架!

* 马太福音, 基督教《圣经》中的一卷, 马太, 耶稣十二门徒之一, 传说为《圣经·新约》的第一篇福音书的作者。

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com